

行會成員資格與政治生涯

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

在蘇黎世，政治權利通過行會行使。公民若想進入大議會，必須由其所屬行會選出，而行會代表同時也構成小議會的核心。商人家族通常加入 *Saffran*（藏紅花行會），或者如 Hans Conrad von Orelli 的例子所示，加入另一個能為其提供席位的行會。Hans Conrad von Orelli（1714–1785）自 1754 年起在大議會中代表製革匠行會，1760 年至 1766 年任韋登斯維爾的 *Landvogt*（地方長官），1775 年至 1777 年任 Neuamt 的地方長官，並於 1767 年至 1784 年任小議會議員。¹ Hans Heinrich von Orelli 於 1778 年成為蘇黎世兩位市長之一，任職至 1785 年——這是該城所能授予的最高職位。²

在舊蘇黎世，政治生涯同時也是一項收入來源。蘇黎世轄地內的各個轄區，如基堡、格呂寧根、韋登斯維爾或 Neuamt，由議會成員管理，他們在任期內可分得罰款、規費和稅賦的一部分。下文將討論的那家銀行的創始人 Johann Jakob Leu，在出任司庫和市長之前，曾於 1736 年至 1742 年擔任基堡的 *Landvogt*。³ 因此，洛迦諾人融入政治階層，使他們在貿易之外獲得了進入第二個經濟領域的途徑：管理臣屬領地。在蘇黎世，正如在第 A.II 章所述的阿爾卑斯山南麓轄區一樣，這種管理將公共權力與私人利益結合在一起。

1 重返洛迦諾

洛迦諾家族從未完全切斷與故鄉的聯繫。Muralt 家族於 1674 年、Orelli 家族於 1681 年被接納進入洛迦諾貴族團體（*Corporazione dei Nobili di Locarno*）。這兩個家族團體均起源於中世紀洛迦諾的 *capitanei*，即科莫主教的封臣，其特權已在第 A.I 章中加以描述。⁴ 二十世紀，兩個家族重新取得了其祖先被迫離開的這座城鎮的公民權：Orelli 家族在 1936 年，Muralt 家族在 1939 年。⁵ 這些舉動並無經濟意義。但它們表明，在近四個世紀里，這些家族始終將洛迦諾出身視為自身身份認同的一部分，而這座城鎮也願意重新接納當年被其驅逐者的後裔。

自 1784 年起，Orelli 家族使用“von”這一前綴，以標示其源自洛迦諾 *capitanei* 的貴族血統；Muralt 家族則約在 1807 年採用了這一前綴。⁶ 在奉行平等的蘇黎世共和國，這一前綴只是一種不具法律效力的社會主張。它將古老的洛迦諾家族與十八世紀新興的商人世家區分開來，並表達了一種血統意識——正是這種意識支撐他們度過了漫長的有限公民權時期。

常見誤解。人們常以為，洛迦諾難民在蘇黎世受到歡迎，作為完全公民被接納，並很快躋身城市精英之列。史料顯示的情況恰恰相反。庇護是即時給予的，但公民權是逐個授予且姍姍來遲，完全政治權利則來得更晚。Orelli 家族在 1679 年之前三度被拒絕授予完全公民權，而正是在 1679 年，家族成員才首次在蘇黎世擔任政治職務。洛迦諾人的崛起，是一個多世紀的商業成功、通婚與耐心的結果。

2 以通婚促融入

在法律阻礙融入之處，通婚則加速了融入。在第一代中，洛迦諾家族彼此通婚。1543 年生於洛迦諾的 Johann Melchior Aloys Orelli，娶了 Martino Muralto 的女兒 Virginia；Martino Muralto 是一位法學

家，曾率領洛迦諾歸正宗社群走上流亡之路。⁷Johannes Muralt (1577–1645) 是其家族中第一位從事絲綢製造的人，他是 Franz Muralt 和 Catharina von Orelli 之子，娶了天鵝絨織工 Cornelius Thoma 的女兒 Elisabeth Thoma，而 Cornelius Thoma 同樣是洛迦諾僑居群體的一員。⁸在其成員仍被排斥於完全公民權之外的數十年間，這些婚姻使資本和商業知識集中於該群體內部。

從十七世紀後期起，通婚範圍擴展到蘇黎世的名門望族。Caspar Muralt 於 1651 年娶了 Hans Rudolf Wolf 的女兒。Daniel Orelli 的母親是 Anna Magdalena Pestalozzi，他先娶 Elisabeth Werdmüller，後娶 Catharina Ulrich。Hans Conrad von Orelli (1714–1785) 是 Hans Caspar von Orelli 與 Susanna Escher vom Glas 之子。⁹Werd Müller、Escher 和 Pestalozzi 家族均屬該城的絲綢大家族。到十八世紀，洛迦諾人的後裔已成為一張由親緣與資本交織而成的緊密網絡的一部分，在這張網絡中，商業合夥、行會成員身份和政治職務相互交疊。

3 註釋

1. Wikipedia, “Hans Conrad von Orelli (1714)”, [https://en.wikipedia.org/wiki/Hans_Conrad_von_Orelli_\(1714\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Hans_Conrad_von_Orelli_(1714)) (2026 年 10 月 4 日查閱)，依據 Schulthess (1941)。
2. Wikipedia, “Orelli family” (見前文)：Hans Heinrich von Orelli，1778–1785 年任蘇黎世市長。
3. Marianne Zelger-Vogt, “Leu, Johann Jacob”, in Dictionnaire historique de la Suisse (DHS)，2008 年 11 月 25 日版本，<https://hls-dhs-dss.ch/fr/articles/015795/> (2026 年 10 月 4 日查閱)：1736–1742 年任基堡地方長官 (bailli)，1749 年任司庫，1759 年任市長。Georg von Wyß 較早的記述 “Leu, Hans Jacob”, in Allgemeine Deutsche Biographie 18 (1883), 467–469,

https://de.wikisource.org/wiki/ADB:Leu,_Johann_Jakob（2026 年 10 月 4 日查閱），將其出任基堡地方長官的時間定為 1735 年。

4. Wikipedia, “Muralto family”（見前文）：1674 年被接納進入洛迦諾貴族團體；Wikipedia, “Orelli family”（見前文）：1681 年被接納。關於洛迦諾的 capitanei，見第 A.I 章及 Bonjour, “Muralt, von”（見前文）。
5. Wikipedia, “Orelli family”（見前文）：1936 年重新取得洛迦諾公民權；Wikipedia, “Muralto family”（見前文）：1939 年。
6. Wikipedia, “Orelli family”（見前文）：自 1784 年起使用 “von”；Wikipedia, “Muralto family”（見前文）：約 1807 年起。
7. Wikipedia, “Johann Melchior Aloys von Orelli”（見前文）：1543 年生於洛迦諾，1623 年 10 月 31 日卒於蘇黎世，娶 Martino Muralto 之女 Virginia von Muralt。
8. Wikipedia, “Johannes Muralt (1577)”, [https://en.wikipedia.org/wiki/Johannes_Muralt_\(1577\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Johannes_Muralt_(1577))（2026 年 10 月 4 日查閱），依據 Hans Conrad Peyer, Die Seidenfirma Muralt an der Sihl (Zürich 1966)。
9. Wikipedia, “Muralto family”（見前文），關於 Caspar Muralt；Wikipedia, “Daniel Orelli”（見前文）；Wikipedia, “Hans Conrad von Orelli (1714)”（見前文）。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/lugano-guild-membership-and-the-political-career